

**Bienvenue au programme  
Option-études 2021-2022!**

Veillez consulter ce document de référence et  
le conserver  
à porter de main.

Vous y trouverez une multitude d'information  
qui vous sera utile pour la rentrée scolaire mais  
également tout au long du programme de votre  
enfant.

**Welcome to the Option-études  
programme 2021-2022!**



Please consult this document  
and keep it handy for  
future reference.

You will find a lot of information there that  
will be useful for the beginning of the school  
year but also throughout  
your child's program.





## Pour nous joindre



### École Gabrielle-Roy

 275, rue Bonaventure  
Châteauguay, Québec J6J 1R7  
 514 380-8899, poste 4421

### École secondaire Howards S. Billings



 210 McLoed Street  
Châteauguay, Québec J6J 2H4  
 450 691-3230

### Coordination Option-études :



 option-etudes@csdgs.qc.ca  
 514 380-8899, poste 4422

## Contact information



### Howard S. Billings High School

 210 McLoed Street  
Châteauguay, Québec J6J 2H4  
 450 691-3230

### Gabrielle-Roy School

 275, rue Bonaventure  
Châteauguay, Québec J6J 1R7  
 514 380-8899, poste 4421

### Option-études Co-ordinator

 option-etudes@csdgs.qc.ca  
 514 380-8899, poste 4422

## Absences et retards

Lorsque votre jeune s'absente, veuillez aviser **le secrétariat de l'école qu'il ou elle fréquente même si vous avez également avisé les enseignants.**

De plus, en cas de retard ou lorsqu'un élève doit quitter tôt, il ou elle doit se présenter au secrétariat avec une note pour justifier son retard ou son départ, ou encore, les parents doivent en informer le secrétariat.

## Absences and checking in late

When your child is absent please notify the **school he or she attends even if you have informed the teachers.**

Also, whenever your child checks in late or as to check out early, he or she must come to the office with a note, or, parents must call the school.

## Transport



Que ce soit à l'école Gabrielle-Roy ou à l'école secondaire Howard S. Billings, le service de transport scolaire est offert aux élèves qui habitent à 2 km et plus de l'école fréquentée.

L'éligibilité ainsi que les trajets sont décidés par le [service du transport scolaire](#) de chacun des Centres de services scolaire (anciennement appelé *Commissions scolaires*).

Toutefois, la coordonnatrice d'Option-études jouera le rôle d'intermédiaire et communiquera avec vous afin de vous transmettre l'information relativement à l'horaire des autobus.

Cette information sera disponible environ une semaine avant le début de l'année scolaire.

## Transportation

Whether at Howard S. Billings High School or at Gabrielle-Roy School, school transportation is offered to students who live 2 km or more from the school they attend.

Eligibility and bus routes are decided by the [Transportation services](#) of each of the School Service Centers (formerly known as School Boards).

However, the Option-études co-ordinator will act as an intermediary and communicate with you to provide you with information regarding the bus timetable.

This information will be available approximately one week before the start of the school year.



## Carte étudiante et casier

Dans chacune des écoles, les élèves recevront une carte étudiante et un casier.

Les deux écoles fournissent le cadenas pour les casiers. Toutefois, il est suggéré de vous procurer un cadenas pour le casier des vestiaires du gymnase pour le cours d'éducation physique.



## Student ID and locker

In each school, students will receive a Student ID card and a locker.

Both schools provide a padlock for the locker. However, it is suggested that you get a padlock for the gymnasium's locker room for the physical education class.





## Horaire

Les élèves de secondaire 1 débiteront l'année scolaire à l'école Gabrielle-Roy, dont voici l'horaire :

Période 1 :	9 h 15 à 10 h 30
Période 2 :	10 h 45 à 12 h 00
Période 3 :	13 h 20 à 14 h 35
Période 4 :	14 h 50 à 16 h 05

Ce n'est qu'au début février qu'ils fréquenteront l'école Howard S. Billings. La date du déménagement et ainsi que l'horaire de HSB vous sera communiqué en janvier prochain.

Prenez note que les élèves suivent le [calendrier scolaire](#) de l'école qu'ils fréquentent.

## Facture

La facture des frais de scolarité vous sera remise à la fin du mois de septembre.

## Fournitures scolaires

La coordonnatrice du programme vous fera parvenir la liste des fournitures scolaires par courriel avant le congé estival. Il est important de noter qu'Option-études possède sa propre liste de fournitures scolaires et de ne pas se fier à la liste générale envoyée par le secrétariat de l'école Gabrielle-Roy.

## Schedule

The grade 7 students will start their programme at Gabrielle-Roy School. Here is the school's schedule:

Period 1:	9:15 a.m. until 10:30 a.m.
Period 2:	10:45 a.m. until 12:00 a.m.
Period 3:	1:20 p.m. until 2:h35 p.m.
Period 4:	2:50 p.m. until 4:h05 p.m.

They will be moving to Howard S. Billings High School at the beginning of February. We will inform you of the moving date as well as the HSB's schedule in January.

Note that student follow the [school calendar](#) of the school they attend.

## Invoice

The tuition fees invoice will be given to you at the end September.

## School supplies

The co-ordinator of the programme will send you the school supply list by e-mail before the summer break. It is important to note that Option-études has its own school supply list and not to consider the general list that you might receive from HSB.



## Matières

Le programme Option-études étant axé sur l'apprentissage de la langue seconde dans un contexte de partage entre deux cultures, les élèves sont, la majorité du temps, placés en équipe de deux, soit un élève en provenance de chaque école, afin de favoriser l'entraide et la communication.

La classe est composée d'un maximum de 14 élèves venant de chaque école. La plupart du temps, les 28 élèves sont rassemblés dans une même classe. Toutefois, afin de respecter les règles du ministère quant à la langue d'enseignement et le nombre de périodes d'enseignement obligatoires, les élèves sont parfois séparés en deux groupes selon leur école de provenance.

Ci-dessous, vous trouverez le partage du nombre de période par matière ainsi que la langue d'enseignement.

## Subjects

As the Option-Etudes programme focuses on learning the second language in a context of sharing between two cultures, the students are, most of the time, placed in teams of two, i.e. one student from each school, in order to promote mutual aid and communication.

The class is made up of a maximum of 14 students from each school. Most of the time, the 28 students are gathered in the same class. However, in order to comply with the rules of the Ministry regarding the language of instruction and the number of compulsory teaching periods, students are sometimes separated into two groups according to their school of origin.

Below, you will find the division of the number of periods by subject as well as the language of instruction.

Élèves de l'école Gabrielle-Roy <sup>1</sup>	Students of Howard S. Billings High School <sup>2</sup>
Français (6)	
Français langue d'enseignement (2)	English language arts (2)
English (4)	
Mathématiques (6)	Maths (6)
Sciences (4)	Sciences (4)
Géographie (3)	
Histoire (3)	
Éducation physique (3)	
Musique (Gabrielle-Roy) / Dance (HSB) (3)	
Éthique et culture religieuse (2)	

1. La langue d'enseignement des élèves de l'école Gabrielle-Roy est toujours le français, à l'exception des cours d'anglais. Toutefois, un professeur peut répondre en anglais en classe à un élève de l'école HSB. Quant aux activités spéciales et aux sorties, la communication se fait alors de façon bilingue.

2. The language of instruction for the students of HSB is mainly French, except for maths, sciences and English. However, a teacher can still respond in English in class to an HSB student. As for special activities and outings, communication is then bilingual.